



# La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication  
Pomona's only community newspaper!

FREE  
GRATIS

Thursday, November 22, 2012 www.lanuevavoz.net



## Clubs de Niños y Niñas rinden homenajes

Carolyn Romero, viuda del ex jefe de policías de Pomona Joe Romero, describió a su difunto esposo como un hombre que tenía pasión por trabajar con la juventud. Joe Romero fue homenajeado en la ceremonia anual de los Clubs de Niños y Niñas del Valle de Pomona y le fue otorgado el premio Manos Doradas por su arduo trabajo con la comunidad.

Romero, quien murió en Febrero a los 56 años, fue un miembro de la mesa directiva de los Clubs de Niños y Niñas por muchos años y era próximo en tomar el puesto de presidente de la mesa directiva cuando falleció.

La Sra. Romero dijo que su esposo fue un hombre que disponía de un gran carácter, de profunda dedicación, pasión y amor por la comunidad.

Homenajes... pág. 2

New Veterans Memorial dedicated in La Verne. See photos page 5.

## Chief Joe Romero honored at Boys and Girls Clubs awards gala

Retired Pomona Police Chief Joe Romero, who his widow, Carolyn Romero, described as a man whose passion was working with youth, was honored last week at the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley's 44th annual Golden Hands Achievement Awards Gala at the Pomona Fairplex Conference Center.

Romero, who died in February at the age of 56, was a long time Board member and supporter of the Boys and Girls Clubs and was slated to become the next Board president at the time of his death.

His widow, who called her late husband "a man of great character," said he had a dedication, passion and love for community groups.

"My husband was an honest and honorable man," she said, adding that she believes "leadership is an attitude cultivated over time."



**HONORING JOE ROMERO** -- Retired Pomona Police Chief Joe Romero, who died in February at the age of 56, was honored last week at the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley 44th annual Golden Hands Achievement Awards Gala at the Pomona Fairplex Conference Center. Romero, who was a long time Board member and supporter of the Boys and Girls Clubs, was represented by his widow, Carolyn, who said her late husband, a Pomona native, had a dedication, passion and love for community groups. Pictured are, from left, Boys and Girls Clubs Executive Director Victor Caceres, Carolyn Romero, and Boys and Girls Clubs Board President Mike Schaub, who served as master of ceremonies at the event.

"He did it all," she said, from the time he served as a police Explorer to Chief of Police. "He lived up to

his own convictions."

Boys and Girls Clubs Board President Mike Schaub, who served as master of ceremonies at the event, said Romero "came to the board meetings and asked the tough questions."

Schaub said one of the biggest gifts Romero gave him was when he visited him the last time in the hospital with his son Jake.

"He said 'Jake, I need to tell you something,'" Schaub said. "Jake,

listen to your father because he loves you."

"He's the kind of guy... that did so many things for others," Schaub added.

Romero, who graduated from Ganesha High School in Pomona and received a bachelor's degree from the University of La Verne, also held a master's degree from Boston University.

He served his entire career in law enforcement and during his career headed all three divisions of the police department – patrol, administrative and detective bureau.

### Youth of the Year

Earlier in the evening, Asusena Valdez, 18, this year's Boys and Girls Clubs "Youth of the Year," told nearly 300 guests that she decided during her five years as a member of the club that by continuing her education, she could "control my own future."

Today, after completing the club's college-bound program with 21 other participants, she is studying psychology at Citrus College in Covina. She is also working part time but still returning as a volunteer at the Boys and Girls Clubs.

Boys and Girls Clubs Executive Director Victor Caceres described

Gala... pg. 2



**AUTO CLUB NHRA FINALS IN POMONA** -- Thousands of spectators and dozens of racing teams rolled into Pomona this month for the four-day 48th annual Auto Club NHRA Finals at the Fairplex dragstrip. Pomona Mayor Elliott Rothman welcomed racers and fans to Pomona during a live interview over the track's closed circuit television feed, and he even welcomed representatives of La Nueva Voz who were covering activities on Hispanic Media Day sponsored by Toyota Racing. Rothman returned to the track on closing day to announce the winners. (See additional photos page 10.)

## ALL FIVE BALLOT MEASURES FAIL

### Rothman, Lantz re-elected as Nolte, Martin win seats on Pomona council

Pomona Mayor Elliott Rothman was returned to office for a second four-year term in this month's election and Councilmember Paula Lantz held onto her seat for another four years, although Councilmembers Danielle Soto and Steve Atchley lost to challengers John Nolte and Debra Martin.

All five measures on the Pomona ballot failed. One measure, Measure X, which would have imposed a library parcel tax, received nearly 60 percent of the vote but required a two-thirds majority to be approved.

The four other measures included Measure T, which would have required councilmembers to be elected by the entire

Election results... pg. 4



## LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Providing high quality and effective skill-specific educational programs and supportive services that are vital to the needs and career success of its students!

Offering training for professional preschool teachers

260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91767

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com



## Homenaje... de la pág. 1

“Mi esposo fue un hombre honesto y honorable,” dijo Carolyn, agregando que ella considera que el “liderazgo es un tipo de carácter que se cultiva con el tiempo.”

“Él lo hacía todo... desde sus comienzos como Explorador hasta Jefe de Policía, mi esposo vivió la vida con sus propias convicciones,” dijo Carolyn.

Mike Schaub, presidente de la mesa directiva de los Clubs de Niños y Niñas, quien fungió como maestro de ceremonias, dijo que recordaba la última vez que fue con su hijo Jake a visitar a Romero en el hospital.

“Joe le dijo a mi hijo, ‘Jake, debo decirte algo. Obedece a tu padre porque él te ama.’ Joe fue el tipo de hombre... que hacía muchas cosas por los demás,” dijo Shaub.

Romero, quien se graduó de la escuela Ganesha en Pomona y recibió su licenciatura de la Universidad de La Verne, también poseía una maestría de la Universidad de Boston.

Él sirvió su carrera entera en guardar el orden público y en la aplicación de la ley y encabezó las tres divisiones del departamento de policía – la de patrulleros, la administrativa y la oficina de detectives.

Esa misma noche también se le dio reconocimiento a la joven Asusena Valdez de 18 años y la nombraron la

“Joven del Año” de los Clubs de Niños y Niñas. Ella le dijo a las casi 300 personas presentes que durante los cinco años que ella fue miembro del club había aprendido que el control de su futuro dependía en que ella continuaría sus estudios.

Actualmente, ella estudia psicología en el colegio Citrus en Covina. Asusena también posee un trabajo, pero siempre encuentra tiempo para rendir sirvió voluntario en el club.

Victor Caceres, director ejecutivo del club, dijo que Asusena es “alguien que nos enorgullece porque ella transformó su vida por medio de los aspectos positivos que ofrece el club.”

Asusena le da el crédito a Clubs de Niños y Niñas por brindarle la ayuda de convertir sus metas en realidad.

Nativa de Houston, Texas, ella se crió en México en una familia que consistía de cinco hijos y una madre soltera.

“La única memoria que tengo de mi padre es que me regalo una bicicleta rosita y blanca, la cual tuve que aprender a manejar yo sola,” dijo Asusena. “Mi madre trabajaba arduamente de día y de noche. Yo me crié siendo muy independiente.”

La mamá de Asusena decidió que sería mayor mudarse a California cuando ella cumplió 10 años.

Su mejor amiga, Marcella Torres, también nombrada “Joven del Año” fue quien la introdujo a los Clubs de Niños y Niñas.

“Desde el momento que entre al edificio, yo empecé a escribir mi propio destino,” dijo Asusena. “Con el apoyo de Marcella y el club, fue fácil para mí llevar a cabo mi transición a la preparatoria.”

Asusena dijo que se ingresó a muchos programas que el club ofrecía para desarrollar sus habilidades lo cual le ayudó a ser una persona más segura de sí misma y mejorarse en la lectura.

“A través de la dirección y apoyo del personal, yo aprendí que con la educación superior, yo puedo controlar mi propio futuro,” dijo Asusena.

“Quizás yo no conozco la vida de cada niño,” dijo Asusena. “Pero una cosa que sí se es que cada uno de ellos esta agradecido que todos ustedes apartaron un poco de su valioso tiempo para estar aquí presentes y darnos la oportunidad de comprobarles que podemos lograr nuestras metas porque exitosos futuros empiezan aquí.”

## Gala... from pg. 1

her as someone who “makes us proud because she was someone that was transformed at the club.”

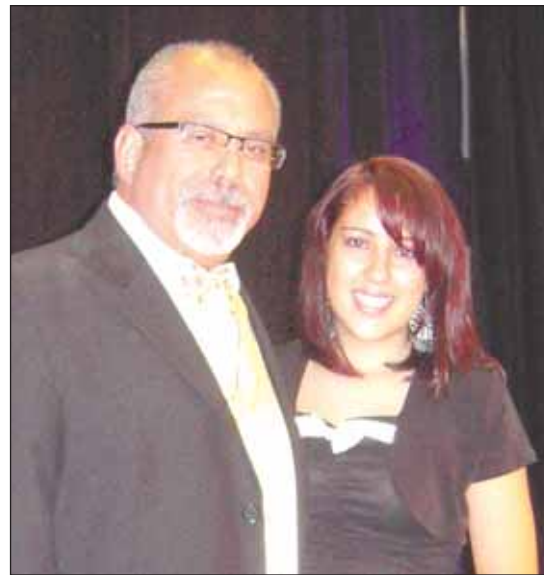
She credited the Boys and Girls Clubs with helping make her goals a reality.

A native of Houston, Texas, she grew up in Mexico in a family of five kids and a single mother.

“The only memory I have of my father is a pink and white bike I taught myself to ride,” she said. “My mother worked long, hard days and nights. I grew up very independent.”

Her mother decided it would be better to move to California when she was 10.

She said her best friend, Marcella Torres, a past Youth



**YOUTH OF THE YEAR** -- Asusena Valdez, 18, spoke last week at the 44th annual Golden Hands Achievement Awards Gala, sponsored by the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley. Valdez, who was a club member for five years and now serves as a volunteer, completed the club's college-bound program and is now studying psychology at Citrus College in Covina. Pictured with Valdez is Victor Caceres, executive director of the Boys and Girls Clubs.

of the Year, introduced her to the Boys and Girls Clubs.

“From the moment I entered the building, I began to write my own destiny,” she said. “With the support of Marcella and the club, it was easy for me to be able to transition into high school.”

She said she joined different programs in the club to develop her skills, adding that she became more confident and became a stronger reader.

“Through the guidance and support of the college-bound staff, I learned that with a degree of higher education, I can control my own future,” she said.

“I may not know every little kid's life,” she said. “But one thing I do know that they are thankful that all of you

have been taking some of your precious time to be here and to give us the chance to prove to you who we can become because great futures start here.”



**Restaurante Mexicano y Cantina**  
**415 W. Foothill Blvd.**  
**Claremont**  
**(909) 445-1200**

Esquina de las calles Foothill y Indian Hill, una cuadra al norte de Foothill Detrás del banco Citibank y la tienda Trader Joes



**Make your holiday reservations**

**Casa de Salsa -- Where The Fiesta Never Ends** is the most popular destination in town for the best Mexican cuisine and nightly entertainment!

**Happy Hour**  
**Monday through Friday**  
**4 to 7 p.m.**

**Monday Margarita Specials!**  
**KARAOKE**  
 Wednesday Nights 6:30 pm – 10:30 pm

**GRATIS**

Los día Domingo  
 compre un  
**Brunch Buffet y**  
**reciba otro gratis!**

**Happy Holidays**

Give the gift of healthy eyes and clear vision this holiday season. Our holiday package includes an eye exam **PLUS** a complete pair of glasses with impact resistant polycarbonate lenses for **ONLY \$83.**

**Felices Fiestas**

Obsequia el regalo de ojos sanos y visión clara en esta época navideña. Nuestro paquete navideño incluye un examen de ojos **MÁS** un par de anteojos con lentes de policarbonato resistentes a impactos por **SOLAMENTE \$83.**



**Call us to schedule your appointment.**  
**Llámenos para fijar su cita.**

**All Eyes**  
 OPTOMETRY  
 1035 S Garey Ave • Pomona, Ca 91766  
 (909) 623-6766

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments available. Please visit us at [www.visionsource-pomonaoptometry.com](http://www.visionsource-pomonaoptometry.com) and on 

Aceptamos la mayoría de aseguranzas. Citas disponibles los Sábados. Visite nuestra página de Internet en [www.visionsource-pomonaoptometry.com](http://www.visionsource-pomonaoptometry.com) y en 

**La Nueva Voz**

*The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper*

[www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net)

-----

A division of  
**South Coast Media Services**  
 Providing media relations services since 1983

P.O. Box 1117  
 Pomona, CA 91769

**Publisher**  
 Jeff Schenkel  
 Tel: (909) 224-0244  
[jeffschenkel@verizon.net](mailto:jeffschenkel@verizon.net)

**Director of Advertising**  
 Renee Barbee • (909) 762-1446  
[reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

**Layout and Design/Translations**  
 Dora Cruz  
[lanuevavozeditorial@verizon.net](mailto:lanuevavozeditorial@verizon.net)

**Now accepting all major credit cards!**







## Pomona's Park West High School students working on trip to 9/11 memorial in New York

Students at Pomona's Park West High School are "in a New York state of mind" and are trying to raise \$35,000 to enable 20 students to fly to New York to commemorate the "Heroes of 9/11."

The program was designed by Nancy Fegert, a social studies teacher at Park West, after her American government class prepared a presentation for the school explaining terrorism and outlining the events of Sept. 11, 2001.

The New York trip – which will include a visit to the 9/11 memorial – was suggested by a visiting parent following the presentation, who added that her employer would be willing to be a contributing sponsor.

Park West's student body is comprised of 89 percent Hispanic students, 55 percent of whom are English learners and 82 percent qualify for free or reduced lunches.

The cost of the trip will be \$1,790 per student.

Students also are holding car washes, doing yard work, holding bake sales and candy sales and more to help raise the money for the trip.

Pomona Unified School District Board member Frank Guzman will accompany the students on the trip to offer support.

For information on donations or sponsorships, contact Julie Levy, a media technician at the school, at (909) 397-4485, ext. 216.



**DICTIONARIES FOR THE KIDS** -- Members of the Pomona Rotary Club delivered dictionaries for third-grade classes at Pomona Unified School District's Diamond Point and Armstrong Elementary Schools in Diamond Bar this month. Each child received a personal reference book. Pictured, from left, are John Eckhard, Carol Wilt, Janet Roy and John Forbing, all from Pomona Rotary, and, front row, from left, Delores Lobaina, principal of Diamond Point; Cynthia Sanchez, principal of Armstrong Elementary; and Lilia Fuentes, representing Pomona Unified.

## Housing Rights Center to hold free housing rights workshop

The Southern California Housing Rights Center, with support from the City of Pomona, will host a free housing rights workshop for landlords and tenants next month in the Pomona Public Library community room.

The workshop, scheduled for 5 to 7 p.m. on Wednesday, Dec. 5, will cover landlord-tenant rights and responsibilities, housing discrimination, foreclosure rights, evictions, rent increases and more.

The Southern California Housing Rights Center is a nonprofit organization established in 1968 to actively support and promote equal opportunity and freedom of residence to all persons without regard to race, color, religion, gender, sexual orientation, or other characteristics protected by law.

For more information, contact Marisol Arzate at (800) 477-5977, ext. 26.

## Pomona Chamber holiday lunch set for Dec. 12

The Pomona Chamber of Commerce annual Holiday Lunch is scheduled for next month at The Avalon at Fairplex.

The event, with more than 200 people attending the last two years, will be held in the larger location at 11:30 a.m. Wednesday, Dec. 12.

Sponsoring businesses can buy and decorate a tree and load it up with gift certificates and more for the annual Christmas tree raffle.

Tickets are \$35 and tables of 10 are \$350. For more information, contact the Chamber at (909) 622-1256 or by e-mail at info@pomonachamber.org.



**OPEN HOUSE AT IPOLY** -- New applications for students hoping to attend school in the fall were handed out last week at the annual recruitment open house at iPoly High School on the Cal Poly Pomona campus. The event was held for the first time in the school's new \$20 million facility. The award winning high school -- that serves 540 diverse students from more than 40 communities -- opened as a unique project-based tuition-free approach to education in 1993 but operated out of temporary and portable buildings at Cal Poly until the new 44,579 square foot school opened this fall. The open house included dancers and a "flash mob" as well as student life and project displays, informational sessions for students and parents, and opportunities to meet new Principal Bruce Petersen. Pictured at the drama club booth striking a dramatic pose are, from left, actor Desiree Zarate, 15, a sophomore from West Covina, and production manager Teo Crisanto, 17, a senior from Ontario. About 70 students, or nearly 15 percent of the school, are members of the club. The school is operated by the Los Angeles County Office of Education.



**Free clinic featuring Charvel Guitar reps**  
**1 to 5 p.m. Saturday, Dec. 8**

- ◆ live rock and roll bands
- ◆ free hot dogs
- ◆ Charvel experts

**Guitar Strings**  
Starting at \$1.<sup>99</sup>

**Guitars**  
Starting at \$49.<sup>99</sup>

**Guitar Cables**  
Starting at \$3.<sup>99</sup>

**Mike Stands**  
Starting at \$24.<sup>99</sup>

**Microphones**  
Starting at \$6.<sup>99</sup>

(All specials good through Dec. 24)

**DJ Equipment • Guitar Accessories**  
**Bajo Sexto • Violins • Drum Sets • Flutes**  
**You want it, we got it!**

**340 S. Garey Ave.**  
**Downtown Pomona**  
**(909) 629-3962**  
**Manager: Luis Agudo**



**Mon. Tue. & Sat. 10 am - 7 pm**  
**Wed. & Fri. 11 am - 6 pm**  
**Sun. 11 am - 5 pm**



**NEW CHASE BANK UNDER CONSTRUCTION** -- Groundbreaking was held last month for a new Chase branch at Garey Avenue and Foothill Boulevard in north Pomona. Chase District Manager Brian Giles said the new branch will employ 12 new people, most living in Pomona, and all construction workers will be from local companies. He said the new Pomona branch, his 24th opening in his 21 years with the company, is expected to open for business by the end of February. Giles said Chase now has some 1,000 branches systemwide. Pictured, from left, are Christina Gonzalez, assistant manager of the new branch; Pomona Chamber of Commerce Board member Nona Tirre of State Farm; manager of the new branch Sonia Garcia, fifth from left; Pomona Mayor Elliott Rothman; Brian Giles; Donna Lee of SCE, also a Chamber board member; Pomona City Councilmember Steve Atchley; Pomona Chamber Executive Director Frank Garcia; Pomona Chamber ambassador Judy Flores, of Casa de Salsa in Claremont; Chase personal banker Jenny Ramirez; Ynez Canela, representing Assemblymember Norma Torres; Pomona Chamber President Jeff Keating, of Western University of Health Sciences; personal banker Andreilina Galang; Percy Silamba, manager of the new Chase Claremont branch; and small business specialist Steven Santos.



**CHINESE EDUCATORS VISIT POMONA'S EMERSON MIDDLE SCHOOL**

-- A group of 19 Chinese educators from Beijing, pictured above, stopped by Pomona's Emerson Middle School last month during their 60-day tour of the United States. The group was interested in learning how Emerson, with some 700 students, was able to transform itself academically using federal funds for training and programs available to 1,000 of the lowest performing schools in the country, according to Pomona Unified School District Deputy Supt. for Instructional Services Stephanie Baker. She said changing culture through teachers, students and parents, the school has increased its API scores 80 points in the last two years to a score of 700 today. School principal Katherine Morillo-Shone told the visitors the first year's gain was 44 points -- the highest gain in the district. The school also logged the highest increase in the 20-year history of the school. "Our goal is to become the first 800 school in Pomona," she said, referring to the state's standard for all schools. The maximum API score is 1,000.

**'AN AMAZING STORY'** -- Wang Hongyu, vice director of education administration training department, Beijing Dongcheng Teacher Training and Research Centre, told La Nueva Voz through an interpreter her group came to America to learn the American system of teaching and running a school. She said it is "amazing" what the school has accomplished in only two years, and that it was helpful to see "the correlation between the principal, parents, teachers and students." "This is an amazing story," she said, adding that everyone was impressed with the level of collaboration. Pictured, above, is Hongyu with interpreter Peter Liu.



**Katherine Morillo-Shone**  
Principal, Emerson Middle School

**Pomona's Repertory Opera Company announces fourth season**

The Repertory Opera Company, Pomona's own opera company, has announced its fourth season line-up for next year.

The season begins with a presentation of "Serenades of Love" at 4 p.m. Sunday, February 10. "Magic Flute" will be presented at 2 p.m. Saturday, April 20, and "La Traviata" is scheduled for two Saturdays, June 22 and June 29, at 2 p.m. and at 7 p.m. Wednesday, June 26. And "Manly Men of Opera, a dinner concert, is set for 5 p.m.

Sunday, August 18. All performances are at First Christian Church, 1751 N. Park Ave., Pomona.

Tickets are \$30 for adults and \$10 for students and children.

For tickets, visit the web site at [www.repertoryoperacompany.org](http://www.repertoryoperacompany.org) or call (909) 230-4949.

Tickets also are available by mail. Send checks with orders to Repertory Opera Company, 168 W. Willow Ave., #112, Pomona, CA 91768.

**Election results... from pg 1**

city rather than by district; Measure U, which would have required the creation of a charter review commission; Measure V, which would have imposed a "transient occupancy tax" on hotel rooms rented for fewer than 30 consecutive days; and Measure W, which would have doubled the "real property transfer tax" on real estate sold in the city.

Following are the results:

	<u>Votes</u>	<u>Percent</u>
<b>Mayor</b>		
Elliott Rothman	12,535	49.49
Freddie Rodriguez	7,807	30.82
Tomas Ursua	4,986	19.69
(55,055 registered voters)		

<b>Councilmember First District</b>		
John Nolte	1,795	51.73
Danielle Soto	897	25.85
Rubio R. Gonzalez	523	15.07
Virgilio P. Doniza	255	7.35
(8,084 registered voters)		

<b>Councilmember Fourth District</b>		
Paula Lantz	1,801	43.77
J.C. Garcia Juarez	1,624	39.47
Candace Barry	690	16.77
(9,862 registered voters)		

<b>Councilmember Sixth District</b>		
Debra Martin	1,616	26.75
Robert Torres	1,418	23.47
Ron Vander Molen	960	15.89
Stephen Atchley	901	14.91
Mario M. Ramos	665	11.01
Eunice Russell	481	7.96
(13,119 registered voters)		

<b>Measure T</b>		
Yes	11,409	45.49
No	13,669	54.51

<b>Measure U</b>		
Yes	10,610	43.77
No	13,630	56.23

<b>Measure V</b>		
Yes	12,723	49.05
No	13,217	50.95

<b>Measure W</b>		
Yes	6,409	24.73
No	19,504	75.27

<b>Measure X</b>		
Yes	15,664	59.64
No	10,599	40.36



**NEW LA VERNE VETERANS MEMORIAL** -- Veterans Day in La Verne last Monday attracted more than 700 residents and visitors -- far more than organizers anticipated -- to participate in the dedication of a new \$158,000 La Verne Veterans Memorial at Bonita and Wheeler Avenues. La Verne Mayor Don Kendrick called the memorial "a dream becoming a reality," adding that there is no requirement that names included in paving stones placed at the memorial be La Verne residents. "The memorial is for all, not just a few," Kendrick said. He said there were two goals for the project -- to honor those who served and to create a memorial that all would be proud of. "This is your memorial. We hope you will be as proud of it as we are," he said. While Navy Reserve Lt. Shawn Harden pointed out this was the nation's first Veterans Day without a living veteran from World War I, last week's ceremony attracted veterans literally from every war and conflict since World War I. He thanked those present for their service. "Veterans, you have done your duty," he said. Guest speaker Lawrence Gonzales, Undersecretary of Operations, California Department of Veterans Affairs, represented Gov. Brown at the event. He said more than two million veterans live in California. Pictured at the podium is Mayor Kendrick, along with Veterans of Foreign War Post 12034 Commander Pete Garcia, at left, and former La Verne City Councilmember Dan Harden, master of ceremonies.

## Diamond's Love Foundation collecting toys for the holidays

Diamond's Toys of Joy, providing toys and sports equipment for children in local hospitals in the Pomona and Upland area, is collecting new, unwrapped toys or sports equipment at its Pomona offices in preparation for the holidays.

Gifts may be dropped off until

Dec. 20 at Diamond's Love Foundation, 1318 Murchison Ave., Pomona.

Donations also will be accepted on-line with a credit card through Paypal (e-mail shantef@msn.com).

For more information, contact (909) 622-9092.



**VETERANS DAY AT POST 30** -- A Veterans Day Sunday was celebrated with an open house and "Honor Veterans Day" at Pomona's Charles P. Rowe, Post 30, American Legion, featuring everything from a champagne breakfast, an "unserviceable flags" ceremony, a barbecue with hamburgers, hot dogs and more, and karaoke. Pictured, from left, is board member Skip Chapman, at the grill handing a hot dog to Pomona Mayor Elliott Rothman; Kevin Weber, a member of "Sons of American Legion;" Fred "Cowboy" Jones; Downtown Pomona Owners Association President Carolyn Hemming; Victoria Hemming, 13; Post 30 Commander John Grillot; Past 1st Vice Commander Charlie Gutierrez; and Rothman. Post 30 American Legion is located at 239 E. Holt Ave., Pomona. For more information, contact (909) 620-0943.



**FREE MEDICAL CLINIC / CLINICA MÉDICA GRATIS**  
**Date / Fecha:** Saturday, December 15, 2012  
**Time / Hora:** 9:00am – 12:00pm  
**Location / Ubicación:** Madison Elementary School  
 351 W. Phillips Blvd.  
 Pomona, CA 91766

**FIRST COME, FIRST SERVED**  
**SE ATIENDE EN EL ORDEN QUE LLEGA**

**POMONA COMMUNITY HEALTH ACTION TEAM (PCHAT)**

- **FREE PHYSICAL WELLNESS EXAMS**  
 (ALL AGES WELCOME!)
  - Full physical exam, blood pressure, glucose tests, & BMI calculation!
  - Children's Educational activities = Reading, Tutoring

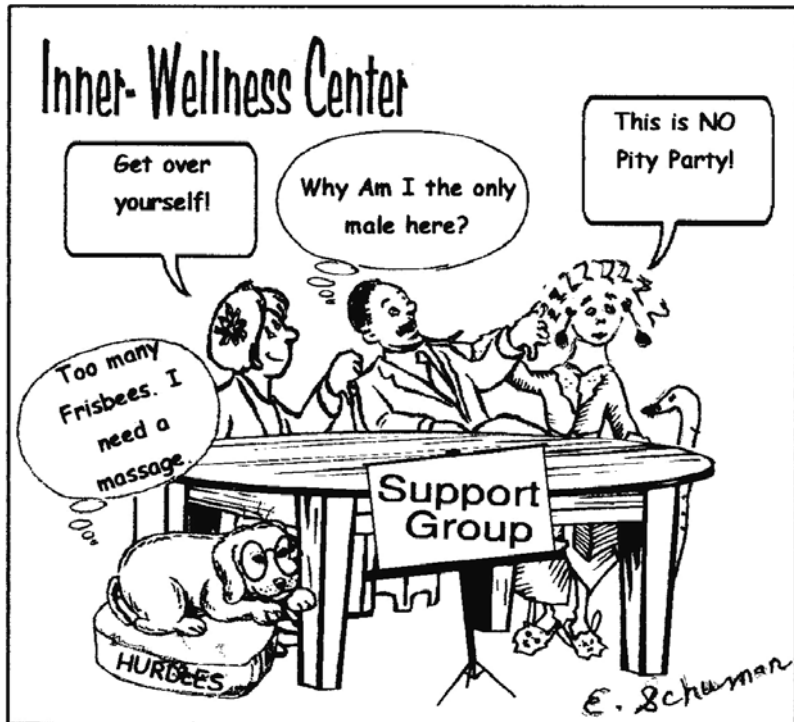
**GOAL:** to provide accessible healthcare while serving the Pomona community's needs.

- **EXÁMENES DE SALUD GRATIS!**  
 (PARA TODAS EDADES!)
  - Examen físico completo, medición de presión arterial, pruebas de glucosa, & cálculo de índice de masa corporal (IMC)!
  - Actividades Educativas para niños: Lectura & Tutoría

**META:** proveer acceso a cuidados médicos y servir las necesidades de la comunidad de Pomona.

## HOPE &amp; HURDLES

By Evy Schuman



**EDITOR'S NOTE:** "Hope & Hurdles," a new feature appearing exclusively in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center. She also participates in other support groups at Tri-City as she deals with a life with fibromyalgia, a syndrome that includes body-wide pain and tenderness in the joints and muscles. The artist, the real life "Hope" in the series, says she has "turned my life into a cartoon!"

## Oakley's 'Infinite Hero Foundation' announces recipients of \$600,000 in grants to support veterans

Representatives of the Infinite Hero Foundation held a news conference this month in the pits at the NHRA Finals in Pomona to announce the five military veterans organizations that are recipients of the first wave of charitable grants from the non-profit established by Oakley, Inc.

Oakley's Director of Military Sales Erick Poston said the announcements, made on Veteran's Day weekend, represent the first \$600,000 in grants from the \$1.5 million raised in the first year of the program to help meet the needs of military heroes and their families.

The Armed Forces Foundation will use its Infinite Hero grant to provide support, prevention, intervention and counseling services to military-connected students and their families.

Heartbeat – Serving Wounded Warriors in Washington State will apply the grant funds to its Scuba Warriors program, which provides therapeutic scuba diving as a healing activity to wounded warriors suffering from physical and psychological injuries.



**OAKLEY FOUNDATION SELECTS VETERANS GROUPS TO RECEIVE GRANTS** -- Representatives of the Infinite Hero Foundation held a news conference at the NHRA race track in Pomona this month to announce military veterans organizations that are recipients of some \$600,000 in grant funds. Pictured, from left, are Erick Poston, Oakley's Director of Military Sales; NHRA World Champion Tony Schumacher; and Army Sgt. First Class Adrian Espinoza, of Mesa, Arizona.

Iraq & Afghanistan Veterans of America will apply its grant to a vital program that addresses mental health issues among veterans, involving the first on-line social network created exclusively for veterans of the wars in Iraq and Afghanistan.

The Institute for Creative Technologies at USC will use its grant to operate a virtual reality exposure therapy system to treat service mem-

lowed in front of the hall and a handicapped ramp is located on the west side.

Professional musicians will sing the solos and 600 members of the audience will be the "chorus," although "listeners" will be seated in the balcony.

For more information, visit the web site at [www.claremontso.org](http://www.claremontso.org) or call (909) 596-5979.

## Pomona Host Lions award \$4,900 in mini-grants to teachers

The Pomona Host Lions Club recently presented \$4,900 in mini-grants for instructional enrichment to 20 teachers from the Pomona Unified School District, bringing the club's total over the past nine years to \$45,000.

"Each of you gives tremendous time beyond the school day and contributes large amounts of your own money beyond school funding to insure a quality education for your students," Lions President Barbara Smith told the teachers at a recent awards ceremony in Pomona. "It is our club's pleasure to enable you to purchase items to enrich your lessons without your having to dip even more into your own pockets."

Lion Morgan Brown, who is also executive director for the Associated Pomona Teachers (APT), is chair of the Lions mini-grant program.

Both Brown and Pomona Unified School District Board member Frank Guzman, also a Lions Club member, shared their appreciation and con-

gratulations with the teachers.

Mini-grants of up to \$250 are awarded to individuals, and grants up to \$500 are awarded to "teams."

This year, 14 individuals and three teams received awards.

Teachers receiving individual awards were Bety DeLeon (Arroyo School), Eric Burnett (Decker), Anna Daniel (Kingsley), Dorothy Kim (Lopez), Douglas Cochran (Philadelphia), Scott Lukesh (Fremont), Vuthy Tim (Lorbeer), Rebecca Moli-

nar (Marshall), Christiana Duckett (Ganesha), Tina Solorzano (Park West), Norma Contreras-Guillen (Park West), Theresa Nguyen (Pomona), Alison Fisher (Pomona) and Chelly C. Alexis (Pomona Alternative School).

Team award recipients were Kathy Taeleifi and Jennifer Chan-Munroe of Golden Springs, Mary Lou Ortiz Jamieson and Manuela Echeverria of Montvue, and JoAnn Silliker and Anette Richards of Vejar.

## 'Community Heroes' named for Pomona Christmas Parade

Four community role models have been named "Community Heroes" for next month's Pomona Christmas Parade, organized and sponsored by the Downtown Pomona Owners Association.

This year's heroes are Pomona police detectives Danny Kono and Jennifer Turpin; Donna Dolgovin, founder of the Helping Hands, Caring Hearts Ministry; and community

activist Tommy Manning, who recently helped subdue a threatening passenger on a flight from Chicago to Long Beach.

The parade is set for 10 a.m. Saturday, Dec. 8, in Downtown Pomona. This year's theme is "A Golden Christmas."

For more information, visit [www.downtownpomona.org](http://www.downtownpomona.org) or call (909) 469-1121.

## Holiday gift giveaway set at Kennedy Austin Foundation

A Christmas Gift Giveaway sponsored by the Kennedy Austin Foundation, Inc., will be held next month at the organization's offices in Pomona.

The event is scheduled for 10 a.m. to 3 p.m. Saturday, Dec. 15, at 2501

N. Garey Ave., Pomona.

To volunteer for this or other Kennedy Austin Foundation programs, contact (909) 480-3357 or visit the web site at [www.kennedyaustinfoundation.org](http://www.kennedyaustinfoundation.org).

## A new La Nueva Voz publishes each month on the fourth Thursday of the month.

Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:

- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- La Verne City Hall lobby
- La Verne Senior Citizens Center
- La Verne library
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St. Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave. Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center main lobby, maternity lobby
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona



## Claremont Symphony to present free Messiah "sing-along" concerts

The non-profit Claremont Symphony Orchestra will perform two free multi-community performances of Handel's Messiah next month at Pomona College in Claremont.

The performances are scheduled for 1:30 and 4 p.m. on Sunday, Dec. 23 in Bridges Hall of Music, 150 E. 4th Street, Claremont. "Drop-offs" are al-

### Applications available for Miss Pomona Pageant

Applications are now being accepted for this year's Miss Pomona Scholarship Pageant.

Deadline for applications is Monday, Dec. 17. Potential contestants must be Pomona residents and either juniors or seniors attending a high school in Pomona with a grade point average of 3.0 or better.

Applications must be submitted to Pomona's Downtown Pomona Owners Association.

For an application or to sponsor the pageant, visit the web site at [www.downtownpomona.org](http://www.downtownpomona.org) or call (909) 469-1121.

### Lions present flags to students for Veterans Day

Members of the Pomona Host Lions Club went back to the first grade in Pomona this month to give American flags to the first graders in honor of Veterans Day.

Lions visited the kids in first grade classes at Pomona's Lincoln Elementary School to present each child with a small flag mounted on a wooden base. Lion Richard Rodriguez, a former Pomona Unified School District board member and a former school principal, also read to the children from "The Flag We Love."



**'PRAYING FOR POMONA'** -- Members of Pomona's Prince of Peace Church, an interdenominational Christian church, marched through the streets of Pomona last month, led by Pastor Jaziel Lopez, to pray for Pomona. "Our goal is for God to shower his blessings on our community," a church spokesman said. Marchers prayed for the city's elected officials and for peace in Pomona. About 80 members of the church marched along the hour-long route from Towne Avenue and Seventh Street to the civic center at Mission Boulevard and Garey Avenue. The church is located at 895 E. Seventh St., Pomona.



**'ORANDO POR POMONA'** -- El Pastor Jaziel López y miembros de la Iglesia Cristiana Interdenominacional Príncipe de Paz en Pomona marcharon por las calles para orar por la ciudad. "Nuestro objetivo es que Dios derrame sus bendiciones sobre nuestra comunidad," dijo un portavoz de la congregación. Los miembros oraron por los funcionarios y por la paz en Pomona. Alrededor de 80 miembros de la iglesia marcharon sobre las calles Towne y Siete hasta llegar al centro cívico de la ciudad en la esquina de las calles Mission y Garey. La iglesia esta ubicada en el 895 al Este de la Calle Siete en Pomona.

**Advertise in both English and Spanish!**

**Contact Renee, (909) 762-1446**



### CELEBRATE WITH US THIS CHRISTMAS

Christmas Eve, Dec. 24 & Christmas Day, Dec. 25  
 \$29 per person + tax & gratuity  
 12 - 8 p.m.



McKinleysGrille.com  
 601 W. McKinley Ave. Pomona, CA 91768  
 For reservations, please call (909) 868-5915



The 3 secrets to a successful event are **LOCATION! LOCATION! LOCATION!**

**Kellogg House Mansion and Kellogg West Conference Center and Hotel at Cal Poly Pomona University**

From planning to catering to lodging, our event planning specialists will provide you with an unforgettable experience. We can host your event- wedding, birthday, quinceanera, reunion & retirement.

\*\*\* Mention this ad (#LNV812) and we will give you an additional room at Kellogg West Hotel. (Offer expires 12/13)



For inquiries or to book your event, call us now:

**(909) 869-3004**

3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768

[KelloggHousePomona.com](http://KelloggHousePomona.com)

Every woman deserves  
state-of-the-art **3D** mammograms



**At Pomona Valley Hospital Medical Center,  
Every Woman Gets One.**

**Did you know** that traditional 2-dimensional mammography misses up to 20% of breast cancers? What's more, approximately 10% of women must endure the stress of being recalled for additional mammograms, even when no cancer is actually present. Pretty frightening statistics. That's why we are excited to be the first Southern California hospital to exclusively offer 3D breast imaging, the most accurate technology available.

**Why 3D breast imaging outperforms traditional mammography**

3D breast imaging (aka Tomosynthesis) creates exceptionally sharp, 3-dimensional images of the breast. The images are easier to read and far more accurate than a traditional mammogram. So there are fewer missed cancers and "false positives." Women with dense breast tissue or breast implants also benefit from this advanced imaging.

All of this means a lot less anxiety for you.

**Be one of the first to take advantage of 3D breast imaging at PVHMC**

We are committed to bringing our community the best possible breast cancer screening available anywhere and will soon offer appointments at 3 convenient locations. For more information, visit

**[www.PVHMC.org/3DMammogram](http://www.PVHMC.org/3DMammogram) or call (909) 614-4913.**



*Expert care with a personal touch*

Most insurances accepted.



**'HEROES AND LEGENDS'** -- Wonder Woman came to Pomona this month through the art work of four seniors at Ganesha High School participating in Pomona's sixth annual Chalk Art Festival in Downtown Pomona. Pictured with their work are, from left, Diane Pantoja, Mariela Garcia, Maria Garcia and Austin Landin.



**CHALK ART FESTIVAL** -- Local artists and families turned out this month for the 2012 Pomona Cultural Arts Commission sixth annual Chalk Art Festival in Thomas Plaza on the theme "The Legend of Zorro." The optional theme this year was "Heroes and Legends." The event was part of Pomona's observance of "Together We Read," coordinated by the Pomona Public Library and sponsored by Western University of Health Sciences as an effort to encourage reading and promote literacy. Pictured with her representation of Zorro is Lizeth Perez, 17, a senior at Pomona High School.



**John Forbing, Agent**  
Insurance Lic#: 0502558  
3030 W Temple Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-623-8571

**More policies.  
More savings.**

**Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.**  
So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.  
**GET TO A BETTER STATE.®**  
**CALL ME TODAY.**



1203028

State Farm, Bloomington, IL

**Your Insert Here!**

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in **La Nueva Voz.**

Call Renee at (909) 762-1446 today!



# Nosotros ahorramos un 20 por ciento en nuestra factura de gas.



Usted o alguien que usted conoce puede calificar para un descuento del 20 por ciento con el programa CARE. **Asegurase de revisar su factura de gas de noviembre para una solicitud** o visite [socialgas.com/espanol](http://socialgas.com/espanol) (busque la palabra clave "CARE").

## COMO CALIFICAR PARA EL DESCUENTO DE CARE:

### PROGRAMAS DE ASISTENCIA PÚBLICA:

Si usted u otra persona que vive en su hogar recibe beneficios de cualquiera de los siguientes programas:

Medi-Cal/Medicaid	← 0 →
Healthy Families Categories A & B	
Programa de mujeres, infantes y niños (WIC)	
CalWORKs (TANF) o TANF tribal	
Elegible para ingreso de Ventaja Inicial - Solamente tribal	
Agencia de Asuntos Indios, Asistencia General (BIA GA)	
CalFresh/SNAP (Food Stamps/Beneficios de estampillas para comida)	
National School Lunch Program (NSLP)	
Programa de Asistencia con la Energía Doméstica para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP)	
Ingreso Suplementario del Seguro Social (SSI)	

### INGRESO MÁXIMO EN EL HOGAR:

(en vigor del 1 de junio de 2012 al 31 de mayo de 2013)

Número de personas en el hogar	Ingreso total Anual*
1	\$22,340
2	\$30,260
3	\$38,180
4	\$46,100
5	\$54,020
6	\$61,940
7	\$69,860
8	\$77,780
Por cada miembro adicional en el hogar, añadida	\$7,920

\*Incluye los ingresos actuales del hogar de todas las fuentes de ingreso antes de deducciones.

### CONDICIONES PARA PARTICIPAR

- 1) La factura de gas debe estar a su nombre y la dirección debe ser su domicilio principal.
- 2) No puede aparecer como dependiente en la declaración de impuestos sobre el ingreso de otra persona que no sea su cónyuge.
- 3) Debe recertificar su solicitud CARE cuando se le solicite.
- 4) Debe notificar a SoCalGas en un término de 30 días si deja de calificar.
- 5) Tal vez se le pida comprobar que reúne los requisitos para CARE.





**NHRA RACING IN POMONA** -- The Toyota Racing Team lined up to sign autographs on Hispanic Media Day this month at the 48th annual Automobile Club of Southern California NHRA Finals. Pictured, from left, are Morgan Lucas, Brandon Bernstein, Cruz Pedregon, Alexis Dejoria, Jeff Arend, Shawn Langdon, Khalid Albaloooshi and Tony Pedregon. Not pictured is Antron Brown.



**SNAP-ON TOOLS TOYOTA CAMRY FUNNY CAR** -- Driver Cruz Pedregon, 49, of Torrance, poses in front of his Toyota Camry Funny Car in his pit during this month's Toyota Hispanic Media Day at the Pomona race track.



**PIT CREW HARD AT WORK** -- Cruz Pedregon's pit crew is hard at work on his Toyota Camry Funny Car this month in advance of his afternoon race at the 48th annual NHRA Finals in Pomona. The 8,000 horsepower car reaches speeds of more than 300 miles per hour and was the fourth car to clock a run below four seconds on the 1,000 foot track. Pedregon's time was 3.99. Pedregon and his brother Tony Pedregon, also a member of the Toyota Racing Team, were naturals in the sport -- their father was racing in the 1960s. An NHRA spokesman said there are 1.5 million Hispanic racing fans in the U.S. Tony Pedregon said one of his goals is to help other Hispanics find opportunities in the sport. "We want to see more Latinos here," he said.



**NEW MURALS AROUND THE GAREY CAMPUS** -- Volunteers working through Inland Empire United Way put the finishing touches on a mural at Pomona's Garey High School that, when completed, read "Every day of life is a challenge; it's up to you to conquer it."



**FACELIFT FOR GAREY HIGH SCHOOL** -- Pomona's Garey High School, the oldest high school in the city and currently celebrating its 50th anniversary, received a face lift last month as a part of National Make a Difference Day, courtesy of volunteers working with Inland Empire United Way. Included were new murals, re-planted gardens and revitalization projects around the campus. About 35 students were paired with community business leaders to coordinate efforts of some 450 volunteers in the day-long effort. Pictured putting the finishing touches on the school's shield by the front door are Armando Gonzalez, of HMC Architects in Ontario (on the ladder), and Jontel Carter, of Jones Lang LaSalle, a real estate services company in Brea.



**Finish Line**  
Sports Grill

PLAN YOUR NEXT  
**HOLIDAY PARTY**  
WITH US

Finish Line knows how to entertain, and we especially love the holidays. Let us help you create an elegant or casual affair your guests will love. We can accommodate parties - large or intimate - in one of our various venues.

**CALL TO BOOK YOUR HOLIDAY PARTY TODAY!**

(909) 865-4094  
Fairplex Gate 12  
2201 N. White Ave., Pomona, CA 91768  
FinishLineSportsGrill.com/Holidays



**Celebrate  
Thanksgiving.**

**Jason Joseph Cortez, Agent**  
Insurance Lic#: 0H60591  
1351 S Garey Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-865-3333

**Nobody offers more drivers more discounts. So get yours.**  
This time of year, extra money comes in handy. Let State Farm® carve some fat off your car insurance bill.  
**GET TO A BETTER STATE.®**  
CALL AN AGENT OR VISIT US ONLINE TODAY.

**State Farm™**

State Farm Mutual Automobile Insurance Company,  
State Farm Indemnity Company, Bloomington, IL



**SOUTHWEST GARDEN RAILROAD SHOW** -- Members of the Del Oro Pacific, Inc. (large scale modular railroaders), a non-profit model railroading club, were among those exhibiting this month at the Southwest Garden Railroad Show in Building 6 at Pomona's Fairplex. The club, founded in 1987, includes about 50 members and operates the oldest and largest "G" scale modular layout in the United States, with the ability to operate six trains simultaneously. Pictured, from left, in front of part of the trains, are founder Jim Creasman of Orange; club president Bob Keller, of Fountain Valley; and Gary Welch, also of Orange.



**LEARNING HOW TO OPERATE THE TRAINS** -- Dave Melville, of Bachmann Trains in Philadelphia, at left, explains the equipment to dad Josh, of Fullerton, as Aaron, 3, learns how to operate the trains at the Southwest Garden Railroad Show at Fairplex, produced by Dave and Cheryl Roberts of Paola, Kansas.

## Pomona Host Lions accepting donations for Superstorm Sandy victims

The Pomona Host Lions Club and other local Lions clubs are asking residents throughout the Pomona Valley for donations toward relief efforts for victims of Superstorm Sandy.

The Lions Clubs International Foundation already has given \$200,000 and is asking all Lions clubs to help by collecting locally.

Lions International donates 100

percent of each dollar donated to the victims.

To donate, send checks payable to Lions Clubs International Foundation to the Pomona Host Lions, P.O. Box 3085, Pomona, CA 91769. Please designate on the check that the money is for Superstorm Sandy Relief.

The charitable donations are tax deductible.

## Free health screenings at La Verne's Veteran's Hall

Physicians and students from Pomona's Western University of Health Sciences will offer free health screenings next month at Veteran's Hall in La Verne, sponsored by the university's Military Medical Students Association.

Included will be physical exams with blood pressure readings. No treatments or medications will be available.

The screenings are scheduled for 9 a.m. to noon Saturday, Dec. 8, at Veteran's Hall, 1550 Bonita Ave., La Verne.



**POMONA CHAMBER MEMBER IN UPLAND** -- Members of the Pomona Chamber of Commerce joined members of the Claremont and Upland chambers this month to help open Foothill Kitchens LLC, "The Inland Empire's incubator kitchens for your commercial cooking and culinary needs." The company will offer health department-certified commercial kitchens for rent by the hour at affordable rates. Also available is a retail sales storefront where client offerings will be displayed. Pictured cutting the ribbon to officially open the new business are Upland Mayor Ray Musser and owners Doug McGoon and Judy Ott-McGoon. The business is located at 360 W. Foothill Blvd. in Upland.



**'BURST OF POSITIVE ENERGY'** -- Motivational speaker Niruby James makes a point as she tells members of the Pomona Chamber of Commerce that they have the power to change a negative thought into a positive thought. Speaking at this month's Chamber networking luncheon, she encouraged Chamber members to "take positive action -- do something about it -- don't keep thinking about that negative thought." James' company, A Burst of Positive Energy Services based in Ontario, can be reached at (909) 545-9208. For more information, visit the web site at [www.aburstofpositiveenergy.com](http://www.aburstofpositiveenergy.com).

# FAIRPLEX

## RV & BOAT STORAGE

### Safe and Secure RV & Boat Storage

**Just \$100 per month 12<sup>th</sup> month FREE**

- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

**\$100 OFF**

Sign a one-year agreement and get the 12<sup>th</sup> month FREE

1101 W. McKinley Ave.  
Pomona, CA 91768  
Phone: (909) 865-4319

Expires March 31, 2013. Offer valid with a signed one-year agreement. Not redeemable for cash. May not be combined with any other offer.

## Residents, students and officials participate in grand opening of new 'school based' free clinic in La Puente

Several hundred residents and elementary school students from southeast La Puente, Mariachis and school district officials were on hand last week for the grand opening of the new East Valley Community Health Center located on the campus of La Puente's Villacorta Elementary School.

East Valley operates two additional clinics, one in Pomona at 680 Fairplex Drive (at Mission Boulevard), and another in West Covina. The Pomona office is slated for relocation to a new facility in the old Stater Brothers market at 1555 S. Garey Avenue, Pomona.

Construction on that 24,000 square foot facility is slated to begin next month with completion scheduled late next year.

Alicia Mardini, CEO of East Valley, said the La Puente location has been operating on a limited 20 hour a week basis pending licensing, working under the West Covina clinic management, but will be fully operational beginning Monday.

The school based free clinic – about a 2,400 square foot facility – will employ about 10 people and includes five exam rooms, staff offices and a dispensary.

She said the goal is to become a



**NEW EXAM ROOM** -- Eva Elser, R.N., director of operations at the new East Valley Community Health Center at La Puente's Villacorta Elementary School, takes a moment during last week's grand opening ceremonies to explain the new equipment in a typical exam room. The new system is all electronic with no "hard copy" patient charts.

"one-stop" facility, although some diagnostic testing still will be handled out of the West Covina office. If that is required, she said patients can be driven there in an East Valley shuttle.

"What we are doing is we are bringing it to them," she said, referring to the local neighborhood where many residents typically rely on public transportation. "It is a closer facility to them" than the West Covina

location. She said the clinic will offer both primary and preventative care, nutrition and exercise, mental health care and more.

"This has been a dream for over 25 years," Mardini added. "It is also a dream of some staff of the Rowland Unified School District."

The \$875,000 facility was funded primarily by a \$750,000 grant from

the Los Angeles County Department of Health Services.

State Sen. Dr. Ed Hernandez, who was on hand for the grand opening, said the facility would have a "long, positive impact on the San Gabriel Valley."

Director of Operations Eva Elser, R.N., explained students throughout the Rowland Unified

nations, free childhood vaccines, routine check-ups, women's health care and more.

Cindy Rose Escamilla, a pediatric nurse practitioner, said funding for the facility became available in 2009 for the project which was a collaborative effort between East Valley and the Rowland Unified School District.

The new clinic is located at 17840 E. Villa Corta St., La Puente.

East Valley Community Health Center, a non-profit organization, was founded in 1970 by a group of concerned community members in West Covina. It has evolved from a free clinic that focused on family planning and counseling services into a comprehensive health care provider.

Annually, East

Valley sees more than 32,000 patients during more than 85,000 visits, providing quality and accessible comprehensive health care and health education services to the low-income and underserved populations of the East San Gabriel and Pomona valleys.



**GRAND OPENING FOR NEW FREE CLINIC IN LA PUENTE** -- State Sen. Dr. Ed Hernandez was on hand last week to help open a new 'school based' free clinic in La Puente, operated by East Valley Community Center. Pictured with a certificate from the state Senate, from left, are Hernandez; Pediatric Nurse Practitioner Cindy Rose Escamilla; East Valley CEO Alicia Mardini; and Rowland Unified School District Board member Robert Hidalgo.

School District will use the facility from 9 a.m. to 2 p.m. and the "community at large" will use the facility from 2 to 7 p.m. Monday through Thursday and 2 to 5 p.m. Friday, and from 9 a.m. to 2 p.m. on Saturdays.

Among other services, the clinic will provide sports physicals, vacci-

## Pomona residents needed to serve on seven city commissions

The City of Pomona is taking applications for volunteers interested in serving on the city's commissions.

Commissioners review a wide variety of topics and submit their recommendations to the City Council.

The appointments will fill vacancies that occurred following this month's general municipal election.

Four seats each are open on the Community Life Commission, the Cultural Arts Commission, the Historical Preservation Commission, the Library Board of Trustees, the Parks and Recreation Commission,

the Planning Commission and the Vehicle Parking District Commission.

All commissions meet monthly with the exception of Parks and Recreation, which meets quarterly, and the Planning Commission, which meets twice a month.

Applications are available in the City Clerk's Office in city hall or on the web site at [www.ci.pomona.ca.us](http://www.ci.pomona.ca.us).

For more information, contact the City Clerk's Office at (909) 620-2341.

## Pomona Host Lions kicks off 'Sight for Success' eyeglasses campaign

Pomona Host Lions Charities, Inc., is holding its Sight for Success Fundraising Campaign in November and December by asking the public for help in purchasing eyeglasses for students who cannot afford vision correction.

All of the donated money is used to provide glasses for needy students.

Tax deductible donations can be

made as a "straight donation" of \$50 per pair of glasses or by donating glasses in someone's name.

"Being able to see clearly often makes the difference of a student's success or failure in the classroom," the Lions said in a news release.

Donations may be made to the Pomona Host Lions Charities, Inc., and mailed to P.O. Box 3085, Pomona, CA 91769.



### POMONA VALLEY MEMORIAL PARK

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory  
tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营运。该墓地, 它为所有的信仰, 提供了一个美丽, 宁静的墓地和负担得起的选择



Janet Roy  
General Manager

**Cemetery Grounds**  
8 am until 5 pm daily

**Mausoleum**  
9 am until 4 pm daily

**Office**  
8 am until 4:30 pm  
Monday - Friday



Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场



502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766  
[pomonacemetery@verizon.net](mailto:pomonacemetery@verizon.net) • [www.pomonacemetery.com](http://www.pomonacemetery.com)



**101ST YEAR OF RUMMAGE SALES AT PILGRIM CONGREGATIONAL** -- Shoppers browse one of numerous rooms -- both upstairs and down -- at the semi-annual rummage sale last month at Pomona's Pilgrim Congregational Church. The church was celebrating its 101st year of the sale this year. Pictured, from left, are Angie Wicker and Laura Copenhaver, both of Pomona.

**BARGAINS WERE EVERYWHERE!** -- And that's not just a fish story. As only one example, Melany Meraz, 8, of Pomona, shows off her bargain "find" -- a stuffed fish -- that her mom bought her for \$1.50. Pictured with Melany are, at left, her mom, Brenda Arriaga, and Ida Arriaga, both of Pomona.



**HALLOWEEN AT CASA DE SALSA** -- It was costume time on Halloween at the annual dress-up and karaoke party given each year by owner Roberto Flores for his wife and co-owner Judy Flores. Pictured as pirates are Judy and Roberto at the front table welcoming their guests with Maribel Alvarez of Pomona's U.S. Bank branch, dressed as a wolf.



**NEW DOLLAR GENERAL MARKET IN POMONA!** -- An official grand opening and ribbon cutting was held last week for a new Dollar General Market, located at Garey Avenue and Arrow Highway in Pomona. The company, based in Goodlettsville, Tennessee, operates 10,000 stores nationwide and is the nation's largest "small-box" retailer. Pictured, from left, are Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia; store manager Jose Ramirez; Roberto Flores, of Casa de Salsa in Claremont and a chamber ambassador; Pomona Mayor Elliott Rothman; Judy Flores, of Casa de Salsa in Claremont and a chamber ambassador; Dollar General District Manager Sal Trejo; and Ethel Gardner, of the Kennedy Austin Foundation in Pomona.



**FAMILY EVENT GETS EARLY START ON THANKSGIVING** -- The Pomona Unified School District's Family Support and Resource Center invited a couple of hundred of its families in for a pre-Thanksgiving holiday event last week to get in the spirit of the holiday with a pancake breakfast, arts and crafts and games for the children and their families. Judy McFadden, an English as a Second Language teacher for the District's adult and career education center, said the Family Fun Day -- held at Simons Middle School in Pomona -- is a "family support and family preservation program" designed to provide an opportunity for families to spend some time together as the holidays approach. Pictured, from left, are Noe Medellin, 7, McFadden, Brianna Perez, 10, Gabby Valencia, a family case worker specialist, and Karla Hernandez, 10.

**Pomona police receive \$246,000 in traffic safety grants**

The Pomona Police Department has received two grants from the California Office of Traffic Safety for programs to help prevent traffic deaths and injuries, according to a police department news release.

A \$120,000 grant will provide a year-long special enforcement and public awareness program to prevent traffic collisions.

"While traffic deaths from all causes declined by nearly 39 percent between 2006 and 2010 in California, state and federal officials anticipate that figures will show a slight rise in 2011," the news release said. "Driving under the influence deaths remain the largest sector, at nearly 30 percent of traffic fatalities."

The program will include special DUI and drugged driving training, DUI saturation points, motorcycle safety enforcement, distracted driving enforcement and stakeout operations to observe the "worst of the worst" repeat DUI offender probationers with suspended or revoked driver licenses.

In a related program, the police department received a \$126,000 grant for an anti-DUI program.

The special DUI checkpoint grant will assist in efforts to reduce the number of persons killed and injured in alcohol and other drug related collisions.

The program will target impaired driving offenders and will educate the public on the dangers of impaired driving through the use of DUI and driver's license checkpoints.

In 2010, 791 people were killed and more than 24,000 injured in alcohol and drug-impaired crashes in California.

## Business Directory

 **Number 1 tamales in Pomona**

*¡Los tamales más sabrosos en Pomona!*

Pork  
Chicken  
Sweet Raisin & Pineapple  
Cheese & Chili

 Puerco Pollo  
Pasas con Piña  
Queso con Chile

**Ellie at Jicamex**  
909-629-4838

Your ad here!  
Call (909) 762-1446

**GOODYEAR TOYO TIRES** *driven to perform* 

# F & H Tire Co.

Complete Wheel & Tire Service Since 1942  
*Servicio Completo de Llantas y Neumáticos Desde 1942*

Tires, Wheels, Brakes, Alignments,  
Balancing, Shocks & Struts  
*Llantas, Ruedas, Frenos, Alineación,*  
*Equilibrio, Amortiguadores y Soporte de Suspensión*

## 909-629-3044

Open 8-5, Mon-Fri.  
*Abierto de 8 am a 5 pm, Lunes a Viernes*

**540 E. Holt Blvd., Pomona, CA 91767**

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

*Project Sister Family Services*  
Sexual Assault and  
Child Abuse Services  
909-626-4357  
or 626-966-4155  
[www.projectsister.org](http://www.projectsister.org)

**HOUSE OF RUTH**  
Abused by your partner  
and need help?  
24-hour hotline:  
**(909) 988-5559 or toll  
free at (877) 988-5559**



**HAIL CAESAR!** -- Waiter Greg Estel of Pomona's Greg's Refrigeration appeared as Julius Caesar at this year's annual "Celebrity Waiter" fundraiser luncheon to benefit the YMCA, held at the Sheraton Fairplex Hotel. Pictured at the event last month are, from left, Pomona Planning Commission Chairman Kenny Coble; LizBeth Lucca, of Pomona's Repertory Opera Company (holding a recent copy of La Nueva Voz featuring a story on the opera), and Laura and Greg Estel. Celebrity waiters at the luncheon used their creativity to earn "tips" for the YMCA.

**SHE WANTED TO BE IN PICTURES** -- The City of Pomona's own Andrea Rico poses for the camera at the YMCA fundraiser last month. She plugged La Nueva Voz when it was her turn at the microphone and said she wanted to be on the front page of the newspaper. Well, Andrea, we couldn't get you quite that far up front but we got you in. And thanks for the plug!



**WHERE THE FIESTA NEVER ENDS!** -- Casa de Salsa (in Claremont) restaurant owners Roberto and Judy Flores pose at the table they decorated at the YMCA fundraiser last month in Pomona. And yes, those are tequila shot glasses in Roberto's gun belt where the "ammunition" normally goes. Pomona Police Chief Dave Keettle and crime prevention Sgt. Vince Terrell sang a rap song about Pomona at the event for a \$100 donation, and Pomona Chamber of Commerce President Jeff Keating, of Western University of Health Sciences, raised \$56 at his table when he sang "I'm too sexy for my shirt."

**Local author donating books to elementary schools**

Local author, Pomona resident, educator and Ganesha High School graduate Rubio Gonzalez is donating copies of his children's book "Tochtli" to area elementary schools and the Pomona Public Library.

The book is the story of a young indigenous boy from an ancient town of Coxcatlan where his lack of respect toward family members and elders displayed his negative attitude. Through a vision from a dream, he gained wisdom of his wrongdoings and decided to correct them.

Written in both English and Spanish, the book provides an introduction to the Aztec language of Nahuatl.

Gonzalez, who wrote the book under the pen name of Tenamasti X. Tonantzin, received a bachelor's degree in English from Cal Poly Pomona and a master's degree in anthropology from Cal State Fullerton.

On his father's side, he is a descendant of the Tecuexe people from Tepatitlan, Jalisco. On his mother's side, he is a descendant of the Caxcan people from Juchipila, Zacatecas.

The book is available on amazon.com.

**ART'S**

**AUTO BODY AND PAINT SHOP**

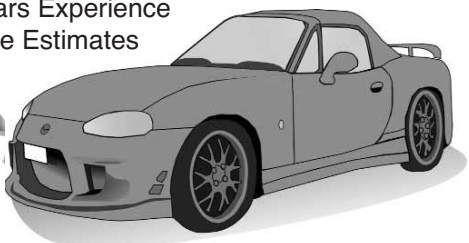
351 S. Reservoir St., Pomona, CA 91766

Quality is not expensive... it's priceless!

27 years Experience  
Free Estimates

Deductible Financing Available!  
See manager for details.

We offer discounts for military, seniors and students!



27 Años de Experiencia  
Presupuestos Gratis

Specializing in the repair of all foreign and domestic vehicles

Especialistas en reparaciones de carros domésticos e importados

- Expert Color Matching
- Restorations
- Plastic Bodies
- Urethane
- Fiberglass Repairs
- Bumper Repairs
- Major Frame and Unibody Repairs
- Minor to Major Collisions
- Free Towing w/Service
- Free 2-Day Car Rental
- Free Pickup and Deliver
- All Work Guaranteed
- Ask Manager for Details

- Expertos en color
- Restauraciones
- Partes de plástico
- Uretano
- Reparación de Fibra de Vidrio
- Reparación de Defensas
- Reparación Mayor de Carrocería
- Todo Tipo de Colisión
- Servicio de Grua Gratis
- Renta de Auto Gratis (2 días)
- Recojemos y Entregamos Gratis
- Trabajo Garantizado

Phone: 909-620-5464

Free 24-hour towing with repair. Call 909 623 1487

VISUAL ARTS • MUSIC • DANCE • VOCALS • THEATRE • POETRY

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE**  
UNLOCKING YOUR CREATIVE EXCELLENCE

Applications also available on line at  
[www.TheSAE.k12.ca.us](http://www.TheSAE.k12.ca.us)

**NOW ENROLLING**

Open house every Wednesday at 3 p.m.

A STATE CERTIFIED PUBLIC CHARTER HIGH SCHOOL

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE**  
295 N. Garey Ave.  
Pomona, CA 91767

**(909) 622-0699**



Photo courtesy of Sally Egan

**NEW MUSIC STORE** -- The Music Boutique opened in Downtown Pomona last month with an official ribbon-cutting ceremony and members of the Downtown Pomona Owners Association. The new store, with a huge inventory, features musical instruments, equipment and accessories. Pictured cutting the ribbon are, from left, Larry Egan, Executive Director of the Downtown Pomona Owners Association; The Music Boutique Manager Luis Agudo; and Carolyn Hemming, President of the Downtown Pomona Owners Association. The new store is located at 340 S. Garey Ave., in Downtown Pomona.

### Volunteers of America provides veterans and families with resource link to services

Support services for veterans and their families are available through Volunteers of America, Greater Los Angeles region, according to a news release.

Services and referral possibilities include everything from educational assistance, counseling, claims, disability, burial, food, funds, medical, training

and more.

For more information, contact Phil Bowers, program coordinator, Supportive Services for Veteran Families at Volunteers of America, at (323) 657-5550, by e-mail at pbowers@voala.org, or visit the web site at [www.voala.org/services](http://www.voala.org/services).



**SELECTING THE PERFECT PUMPKIN** -- Hundreds participated in the annual ritual last month of selecting the perfect pumpkin -- or in some cases an entire wagon-load of pumpkins -- at this year's 20th annual Pumpkin Festival at the Farm Store at Cal Poly Pomona.



**'DOWN ON THE FARM'** -- Hundreds of parents and children of all ages turned out for this year's 20th annual Pumpkin Festival last month outside the Farm Store at Cal Poly Pomona's Kellogg Ranch. The annual festival offers everything from horseback rides and a petting zoo to food and game booths, a pancake breakfast and more. Pictured are sisters Natalie Ayala, 11, of West Covina, at left, and Jamie Castellanos, 4, of Paramount, posing on a bale of hay as their mom, Esther Ayala, snaps the photo.

### Toys still needed for holiday give-away next month at Pomona's Brown Memorial Temple

The annual Project Caring and Sharing holiday toy give-away at Pomona's Brown Memorial Temple will be held next month with hundreds of toys distributed to area children and their families.

The event this year will be held at 2 p.m. Sunday, Dec. 23, at the

church, located at 985 W. Holt Ave., Pomona.

More than 1,200 toys were collected last year and distributed to some 600 neighborhood kids.

Major donations last year were from Toys for Tots, Los Angeles Department of Water and Power em-

ployees, and the Los Angeles County Department of Children and Family Services.

For more information or to donate toys or contribute to the program, contact the church at (909) 622-6292 or visit the web site at [www.bmt-pomona.org](http://www.bmt-pomona.org).



## BROWN MEMORIAL TEMPLE

A MULTICULTURAL MINISTRY WHERE GOD AND MANKIND COME TOGETHER TO MEET THE NEEDS OF PEOPLE

*With an extended hand and a joyful spirit we welcome you today! We are blessed by your visit, and we believe that God has directed our paths to intersect. Our meeting is not an accident but a divine appointment, so we want to express Christ's love to you with genuine warmth. We're delighted to know you, and we are excited to share with you the marvelous ways in which God's hand is at work in our church.*

*We believe you will discover that our fellowship is truly a family, rich in the relationships that matter most. Growing together, we worship, we serve, we laugh, we cry, we learn and we reach out to our world with life-transforming truth. We reach out to you as well. Our doors are open. Our hearts are open, too.*

*If you've been thinking, praying, searching and hoping for a place to belong, We say again - Welcome!*



Supt. I.R.F. & Lady Cynthia Brown

**Our Services**

<b>SUNDAY:</b> Morning Worship - 9:00am Sunday School - 11:00am	<b>TUESDAY:</b> Morning Manna - 9:30am	<b>WEDNESDAY:</b> Single & Parenting - 6:00pm	<b>THURSDAY:</b> Prayer - 6:30pm Family Ministry- 7:00pm	<b>FRIDAY:</b> Friday Night Live - 7:00pm
---	---	--	--	--

**985 WEST HOLT AVENUE, POMONA, CALIFORNIA 91768 • 909-622-6292**  
**WEB: WWW.BMTPOMONA.ORG • E-MAIL: BMTCOGIC@AOL.COM**



# It's pony time!

## Meet Mack, the new Wells Fargo Tournament of Roses® plush pony

For a limited time, we're offering two ways to take Mack home for yourself, or give him to someone special. Simply open a *Wells Fargo Checking Package*®<sup>1</sup>, or refer a friend to open one.<sup>2</sup>

Enjoy the services and convenience of our checking packages to help you manage your money throughout the year.

*Please visit your local Wells Fargo store for more information.*

**We are proud to be a part of the 124th Rose Parade®.**



Together we'll go far



<sup>1</sup> To qualify for the plush pony, customer must be a new Wells Fargo consumer or business checking customer, open and fund a new eligible *Wells Fargo Checking Package* checking account or *Wells Fargo Business Services*® Package checking account with a \$100 minimum opening deposit. All *Wells Fargo Checking Packages*® and *Wells Fargo Business Services Packages* are eligible for this offer. See banker for checking package details. Offer valid from 11/16/12 through 12/31/12 only, or while supplies last, and cannot be combined with any other offer. Limit one plush pony per customer. Customer will receive the plush pony at the time of opening and funding the new *Wells Fargo Checking Package* checking account or *Wells Fargo Business Services Package* checking account. Offer is only available at participating Wells Fargo banking locations. Offer not available in CT, NY, NJ, PA and DE. Wells Fargo team members are not eligible for this offer.

<sup>2</sup> To qualify for the plush pony, a new Wells Fargo consumer or business checking customer must present a referral card (photocopies cannot be accepted) and open a new eligible *Wells Fargo Checking Package* checking account or *Wells Fargo Business Services Package* checking account with a \$100 minimum opening deposit. All *Wells Fargo Checking Packages* and *Wells Fargo Business Services Packages* are eligible for this offer. See banker for checking package details. Offer valid from 11/16/2012 through 12/31/2012 only, or while supplies last, and cannot be combined with any other offer. Limit one plush pony per customer. Referring customer must be an existing Wells Fargo consumer or business checking customer. If all eligibility requirements are met, new customer will receive a plush pony at the time of opening and funding the new *Wells Fargo Checking Package* checking account or *Wells Fargo Business Services Package* checking account, and the referring customer will be contacted within 30 days to make arrangements to receive a plush pony. All accounts must be funded during promotional period. Offer is only available at participating Wells Fargo banking locations. Offer not available in CT, NY, NJ, PA and DE. Wells Fargo team members are not eligible for this offer.